

برسندہ کی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلنی ۲۵

برسندہ کی سائر محالہ ۶۲ بیقی

التي آیلنی ۳۳

.....

مجیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

برسندہ سی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محالہ ۱٪



امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصات

ایچون سینہ سالوئہ ۵۲ نومروہ

مراجعت اولنور

.....

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

~~~~~

مسکمزہ و افاق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول

و درج اولنور : نشر ایڈلیان اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیع باب عالی جادہ سندہ

۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانہ سیدر



ورائے ہی اچھے طلہرق لڑاؤ نہ سہیہ ، سعادت  
دشویں دائرہ عشق و محبتک آسجیل ایلدی  
ساحل موره داخلده اوردیلمز زمانلر نه قدر  
مسود نه قدر بخیر ایلدیك بن حریفی پروقتلر  
فرط هچانندن یوزنه نه باقده جمارت ایلدهد .  
یکک دلار شمدی اوله دکل ! عدم تمامدن طولای  
برائشباره یاس و توبر کیدرک دلار ! دلار !  
دیه کریدر بر تأسف اوارفت دوقیمر خار کیکه  
کایورمی ، غمشا سنک ایچون دوشیکم شورومله  
هول انکیزک نه مددهش نیجه حاصل ایلدیکی  
یقیندن کورمکسه نزل ایدجک قدر انصاف  
و مرحمتک اولسیدی هچ شیده یوقی که دوکدیک  
اوتار دالهلرک شمدی بر قاج مثلی اچرا ایلدرک  
ده بند آسکین حدیانک « فوق ازله مزده » فقط  
او عاوجناب نرده ... !

« سنک یوزکن چکمکه اولدغم بونجه چنار ،  
« مشقتلر ، آشتلر کما بیت اچورمش کی برده کچدری  
رؤیاه کیرمکه باشلاؤک . آه ، ظالم ، حقیقتسز ... !  
بشقتلرک آغوشده ترک ایتدیك او وجودک  
کولککسی یله بدن اسیرک بورسک دکل ! دون  
کچد چالیشوب پالاشوبده او بومنه هوقی اوله یه  
رق — استعجیلر کی — دوکونوب طور دینم  
اناده یسم نصل اولدی ده . براز کندمدن یکمشم ...  
لکن . ازه دن یک جزئی برمدت بکر یکمز  
سنک سکه مشابه برصدای لطیف ، « دلار !  
دلار ! ... » دیه قولاغده طنب انداز اولدی .  
کوزلرمی آچدم ... یک زجت ، بیك مشقت ایلر  
اوده یاردم — ایله سنده حرکته مقتدر اوله یلدیکم  
حالدده بو خطاب طلیقک اعضای بدیده بخش ایلدی  
یکی قوت ، سکون سیدله یاشاغده اوطوره یلدم .  
ضریات فایده ک شدندن بوغولمحق بر حاله  
کلمدم . حیرت و خلمان ایله اطرافه نک انداز  
اولدم . آه ! نه کوردم یلیر یسین ... ! سنک خیال  
دلبر کی مشاهده ایلوردم ! بن اوزمان هرشی  
اوتومشدم ، کندمدن یکمشم ... هوجی غائب  
ایتمشدم ... ماضیدن ، المدن ، فرقتدن . هچراندن  
خبردار دکلم ... اولودن یله نوحش اچتوردم :  
« — سنک ای یار جان ! نه ایچون یانه  
کلیرورسین . آلا یورم ، آلا یورم ، بر زمانلر  
بر دقیقه یله یانندن اوانی ایستمرکن شمدی بدن  
قاجور ، قاجق دکل نفرت ... آه ! نفرت  
ایلدورسک دکل ! »

« دیم . سورمک اصابتی انا ایدر بر اشارله  
اوقاجق بر تسم اندی ... اولیم زهرلر صاچوردی  
نیلم . که مقصدک ندایدی : نیر هچرگاهه قایده  
اچدیگک چریحه دوا نایله یزه بوسورته مرهمی

سورمک ایستورمک ... آه ! نه المسق ،  
نه مرحمت ... !

« برمدت صکره کندمه کلیم ... تنور  
چالشدی چیسم کی مائل قسا اولان بر قشدریک  
نشر ایلدیکی خفت ، سونوک برضیا ایلر نیم مظل  
بر حال کس ایدن ، بر زمانلر ، حمله کاه آملر ایکن  
شمدی بخون آلام اولان اوغزلرک هچران ایلده  
یله یالکر بولمده یی کورنجه ایلر ، فقه سندن استمداد  
ایتکه باشلاشم . ایوا ، مکر او حقیقت دکل ،  
بر رویاروی دکل تأثیر مضله بر مرکرات نوم ایش ...  
آه ! اوزمان سن بستر استراحتکده بو بورمک !  
« صباح اولدی . کوزلرم ، ناهشای چالک  
ایله مستیروالدنندن بر در لوقایق ایستمه یوردی ،  
پوتاشا — برجه تین فوق العاده اضطراب انکیز  
اولدی حالده — وجودمده اودرجه حسن تأثیر  
حاصل ایلدی ، که کندی خستلکدن قورتوش  
تان ایتدم . حتی اوصاح استسار خاطر شایان  
اولان والدیم : « یاورم ! چوقی شکر بوکون  
دها ورسین »

دشمدی نقط بن بوتدلات موقته نک اسبابی  
یلدیکندن هچ سس چقارماش ، اکا برشی  
سویله ماشدم ... اوزرکده زرهجه بر تانی  
اولمده یی یلدیکم حالده بوللری نه سکا یازمقدن  
کندی ایلورم ...

« شودناده ، یالکر براملر قالدی . اوده فاک  
نامیله توسیم ایتدیك ، محبتی جیرا بدن الهرق  
اکا ترک و تسلیم ایلدیكک او خانمی ... زوجه کزی  
برده هجق اولسون کورمک ایدی ، یورزومی ،  
استسار حال و خاطر ختمده کلان رفقه مردن  
برینه سولمشم . کوسترکچی وعد ایتدی .  
آردن بر قاج کون یکجه او خانمده بر تکره  
الدم . زوجه کزک ، قومشورلندن رنده ، سقره  
بولندیرنی یاز یوردی . برشوق مهالکانه ایلر برمدن  
قولادم .

« همان البدر می قارشد بر مغه باشلادم .  
بالخاصه سنک یک زیاده کندیكک طامعی انتخاب  
ایلدم . اوکونه کلجه یه قدر یسندن هچ جیتقده ییم  
ایچون بو مشغولیت بنی در مانسز بر اقدی . براز  
دیکنلدم ، نفس اللم . صکره کچککه باشلادم .  
آه ! کاشکه کینه ییم . البسه نک بکا اسکیمی  
کی یاتیشوب باقتمده یی کورمک اوزره آینه یه  
باقدم . کندمدن تورقده ذاتا صارارمش اولان  
چهره م اوصاری البسه نک عکس ایتدیردیکی صارارمله  
عادتا اولو سیماسه دونمندی . دو فترک بنی آینه یه  
باققدن منع ایتدیكک اسبابی اووقت آکلادم .  
بو حال اوزرینه اراق تحمل ایتدیمه یزک اوستی ،

باشمی بارمکه باشلادم . دردم ، تاب و توم  
کسیلدی . تحمل ایلده دم ، والدیمی چاقردم .  
زوالی اناجم ! بنی آقاری ار سنده یاتیش  
بولدی . آکلادکی ، فاک برنی یله یکا چوق کوردی .  
ارتق — مترخ اول اجناب حق سکا ، زوجه ک  
عمر ، محبت احسان یوسورن . بن هرشین  
اوتورم . شمدی برشی کی ، مصو ، سیکانم !  
بنی شاید در خاطر ایدرکک شوسوک ، کنویبی  
سوکلی زوجه ک اوتودوب سن دکل . دیناده  
نائل اولمده ییم کاه نطیقده کاکه آخرتده کاکه  
رجت صورتیه نائل اولورم ... باقی اوداع ... »

« ... ! »

## خانمده مخصوص قسم

سفالت

مونی : ایینه سیمه

صیقه یونانی ارته سته صوقلوب یانان زنجیه ده  
دیرکیله اوروب ایتکه چالیشوقی « فلاح چکیل  
یانندن ! اوقوقش قاریک یانده ک کی قزی ویردکده  
سن بترتاغه کادکها : « ده شکایت ایلر سوزلرله  
دیرلانغه باشلا دی یوک یونانی حیولی — سه سله یله  
حقنه دی نواز شربی زیاده اشدیرک نسبت ویردیکه  
صیقه نک تحملی قالیوب « یاورم یانه ک یوقسه  
حقمی حلال ایتم . اوفارینک کاکه امکی وار .  
بن سنک اوغزینده دیشمی فایرناغی دوکدم « دیه  
اغلامغه قوبولدی سبله « باری شوشا فاکلاندک بر  
کوشمند . اولسون راحت ایلده یه کچیم « دیه  
سویله رک کندمینی صالیر برمکه چالیشن یوک یونانک  
الندن قورتلده جهد ایلدیوردی .

زنجیه — خاتمجم : هچ قیلدانه « یوتوب راحت  
اشککه باقی : « صیقه ده « قالفجه ک کوچک خاتم  
برکجه نک ایلر برکجه ده سنک ایلر یانه جق !

صیقه — بوکجه بتم ایلر یاتسون !  
زنجیه — آقاندجم ! شمدی کیمدنک یاریسی  
اولدی . سن ضررلی چقارسین : بتم یوک قالفدم !  
بوکجه نک نصفی هچراندن کچکک هچنی قزله جق !  
— آقز طونری یوبلورسین ! بوکجه یاتسون  
پاطالین ! اولدیم یاورمورم .

زنجیه « اصولجه « یاقاله حتم ! سن نک  
دادیمی سین : ایلده نک امکک ده اچوقردم .  
سوزلری سویله رک یونانک قیصقناجلی دعوائی  
فصل ایتدی .

ارشی کون مهر زریاب برشان صرمه صاچلری  
بولمده اوغراشان کج برترکک حاله اطلسانه